

**RAHVUSVAHELISTE JA EUROOPA STANDARDITE
ÜLEVÕTT EESTI STANDARDITEKS**

**Adoption of International and European Standards in
Estonian Standards**

EESTI STANDARDIKESKUSE JUHENDI EESSÕNA

See Eesti Standardikeskuse juhend on

- juhendi EVS JUHEND 5:2008 uustöötlus;
- jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teataja 2016. aasta märtsikuu numbris.

Juhendi EVS JUHEND 5:2016 „Rahvusvaheliste ja Euroopa standardite ülevõtt Eesti standarditeks“ on Euroopa ja rahvusvaheliste standardimisorganisatsioonide juhendite alusel koostanud standardiosakond ning see on kasutamiseks rahvusvaheliste ja Euroopa standardite ülevõtmisel Eesti standarditeks.

Peamised muudatused võrreldes juhendi 2008. a väljaandega on järgmised:

- juhendist on eemaldatud standardite vormistamist ja küljendamist puudutav osa, mis on koondatud EVS juhend 4-s;
- juhendist on eemaldatud teiste riikide rahvuslike standardite ülevõttu puudutav osa, mis on käsitletud EVS juhend 2-s;
- suurel määral on muudetud juhendi senist struktuuri ning kirjeldatud ülevõtuprotsessid koostamisettepanekust standardina kinnitamiseni;
- kirjeldatud on ülevõetud standardite perioodiline ülevaatus.

ICS 01.120

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

SISUKORD

1	KÄSITLUSALA.....	4
2	NORMIVIITED	4
3	TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	4
4	ÜLDIST	5
5	VASTAVUSASTMED	5
6	EUROOPA STANDARDITE ÜLEVÕTT.....	6
6.1	Üldnõuded.....	6
	Jõustumisteate meetod (ingl <i>reproduction method</i>)	7
6.2	Standardi jõustumisteate meetodil ülevõtt.....	7
6.3	Ülevõetavale standardile teatmelisade või kõrvalekallete koostamine.....	7
6.4	Koostamisettepaneku käsitlemine Eesti Standardikeskuses	7
6.5	Kavandi koostamine	8
6.6	Ülevõetava standardi vastuvõtmisel standardi tühistamine	8
6.7	Standardi jõustumisteate meetodil kinnitamine	8
6.8	Standardi avaldamine ja levitamine.....	9
	Tõlkemeetod (ingl <i>translation method</i>)	9
6.9	Üldnõuded.....	9
7	RAHVUSVAHELISTE STANDARDITE ÜLEVÕTT.....	9
7.1	Üldnõuded.....	9
	Ümbertrüki meetod (ingl <i>reprinting method</i>)	10
7.2	Standardi ümbertrüki meetodil ülevõtuks koostamisettepaneku esitamine	10
7.3	Koostamisettepaneku käsitlemine Eesti Standardikeskuses	10
7.4	Kavandi koostamise ettevalmistamine	11
7.5	Kavandi koostamine	11
7.6	Standardi kavandi arvamusküsitlus	12
7.7	Standardi ümbertrüki meetodil kinnitamine	13
7.8	Standardi avaldamine ja levitamine.....	13
	Tõlkemeetod (ingl <i>translation method</i>)	14
7.9	Üldnõuded.....	14
8	ÜLEVÕETUD STANDARDITE PERIOODILINE ÜLEVAATUS	14
9	ÜLEVÕETUD STANDARDITE UUSTÖÖTLUS, MUUDATUS JA TÜHISTAMINE.....	14
9.1	Uustöötlus ja muudatus.....	14
9.2	Tühistamine	14
	Kirjandus.....	16

1 KÄSITLUSALA

See juhend käsitleb Euroopa ja rahvusvaheliste standardite Eesti standardiks ülevõtu meetodeid, vastavusastme määramist ja näitamist.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on juhendis esitatud normiviited, on kas terveniisti või osaliselt vajalikud selle juhendi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EVS JUHEND 2. Eesti standardi ja EVS-i standardilaadse dokumendi koostamine

EVS JUHEND 4. Eesti standardi ja standardilaadse dokumendi ülesehitus, sõnastus ja vormistus

EVS-EN 45020:2008. Standardimine ja standardimisega seotud tegevused. Põhisõnavara

CEN/CENELEC Internal Regulations – Part 2: Common Rules For Standardization Work

CEN/CENELEC Internal Regulations – Part 3: Rules for the structure and drafting of CEN/CENELEC publications

ISO/IEC Guide 21-1. Regional or national adoption of International Standards and other International Deliverables — Part 1: Adoption of International Standards

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Juhendi rakendamisel kasutatakse peale EVS juhend 4-s ja standardis EVS-EN 45020:2008 esitatud sõnavara alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

oluline tehniline kõrvalekalle (*major technical deviation*)

tehniline erinevus, mille tagajärjel tekib vastuolu Eesti standardi ja ülevõetava standardi vahel

3.2

ebaoluline tehniline kõrvalekalle (*minor technical deviation*)

tehniline erinevus, mis ei tekita vastuolu Eesti standardi ja ülevõetava standardi vahel

3.3

toimetuslik muudatus (*editorial change*)

muudatus, mis ei avalda mõju standardi tehnilisele sisule

Toimetuslikud muudatused on

- punkti asendamine komaga kümnendmurrus;
- trükivea või leheküljenumbri parandus;
- ühes või mitmes keeles esitatud teksti väljajätmine mitmekeelsest standardist;
- rahvusvahelise või Euroopa standardi avaldatud muudatuste (ingl *Amendment*; lühend Amd või A1, A2 jne) või paranduste (ingl *Corrigendum*; lühend Cor või AC) sisseviimine avaldatava Eesti standardi teksti;
- standardi pealkirja muutmine juba olemasoleva Eesti standardisarja pealkirjadega vastavusse viimiseks;